

Постоянный комитет по законодательству в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний

Тридцать девятая сессия
Женева, 23–26 апреля 2018 г.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИЙ ГРУЗИИ, ИСЛАНДИИ, ИНДОНЕЗИИ, ИТАЛИИ, ЯМАЙКИ, ЛИХТЕНШТЕЙНА, МАЛАЙЗИИ, МЕКСИКИ, МОНАКО, ПЕРУ, СЕНЕГАЛА, ШВЕЙЦАРИИ И ОБЪЕДИНЕННЫХ АРАБСКИХ ЭМИРАТОВ

Документ подготовлен Секретариатом

В своем сообщении от 6 марта 2018 г. делегации Грузии, Исландии, Индонезии, Италии, Ямайки, Малайзии, Мексики, Монако, Перу, Швейцарии и Объединенных Арабских Эмиратов препроводили Международному бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) предложение, содержащееся в приложении к настоящему документу.

В своем сообщении от 13 апреля 2018 г. делегация Лихтенштейна просила включить ее в список соавторов данного предложения.

В своем сообщении от 18 апреля 2018 г. делегация Сенегала просила включить ее в список соавторов данного предложения.

[Приложение следует]

Делегации ГРУЗИИ, ИСЛАНДИИ, ИНДОНЕЗИИ, ИТАЛИИ, ЯМАЙКИ, ЛИХТЕНШТЕЙНА, МАЛАЙЗИИ, МЕКСИКИ, МОНАКО, ПЕРУ, СЕНЕГАЛА, ШВЕЙЦАРИИ И ОБЪЕДИНЕННЫХ АРАБСКИХ ЭМИРАТОВ

ПРОСЯТ

ПКТЗ рекомендовать Генеральной Ассамблее ВОИС принять следующее

ПРЕДЛОЖЕНИЕ,

КАСАЮЩЕЕСЯ ОХРАНЫ НАЗВАНИЙ СТРАН И НАЦИОНАЛЬНО ЗНАЧИМЫХ
ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

А. ЦЕЛИ И ОБОСНОВАНИЕ

Регистрация частными владельцами названий суверенных государств или национально значимых географических названий ведет к монополизации общих активов такими частными заинтересованными кругами. Такое незаконное присвоение национальных активов имеет отрицательные последствия. Например, компании в определенной стране могут не иметь возможности использовать название своей страны для продвижения своих товаров или услуг на рынке, а репутации страны может быть нанесен ущерб в результате действий владельцев таких зарегистрированных знаков. Такая же проблема может возникнуть в системе доменных имен (СДИ). Домены верхнего уровня уникальны. Если разрешить частным компаниям регистрировать географические названия в качестве доменов верхнего уровня, это приведет к монополизации этих названий, а соответствующие заинтересованные общины лишаться возможности их использовать.

Названия стран и национально-значимые географические названия не должны передаваться в пользование в качестве доменных имен верхнего уровня в СДИ, а их регистрация в качестве отличительных знаков, таких как товарные знаки, в случаях, когда знак состоит исключительно из данных названий, будет вести к монополизации соответствующих названий.

В. ОХРАНА НАЗВАНИЙ СТРАН И НАЦИОНАЛЬНО ЗНАЧИМЫХ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

1. В ОБЛАСТИ ТОВАРНЫХ ЗНАКОВ

Постоянный комитет по законодательству в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний (ПКТЗ) занимается вопросами охраны названий стран в контексте товарных знаков начиная со своей двадцать первой сессии.

В рамках этой работы члены ПКТЗ обмениваются информацией о национальном законодательстве и правовой практике. В ноябре 2015 г. Секретариат составил на основе этих материалов справочный документ¹. Согласно этому документу, в большинстве государств названия стран не подлежат регистрации в качестве словесных

знаков, так как они считаются описательными и не позволяют различать между товарами и услугами различных компаний.

Такая косвенная охрана названий стран от монополизации в виде индивидуальных знаков имеет весьма относительную эффективность. Например, отрицательный опыт в этом отношении имеет Исландия, которая рассказала о нем в своей записке, представленной на тридцать седьмой сессии ПКТЗ².

Кроме того, косвенная охрана не предотвращает ненадлежащего использования названий стран, которые считаются неизвестными или родовыми в странах, в которых может быть подана заявка на регистрацию товарного знака.

2. В РАМКАХ СИСТЕМЫ ДОМЕННЫХ ИМЕН (СДИ)

Корпорация по присвоению имен и номеров в Интернете (ICANN) планирует открыть в 2020 г. второй раунд регистрации новых родовых доменов верхнего уровня (рДВУ)³.

В ICANN были учреждены две рабочие группы для определения условий охраны названий стран и географических названий в рамках второго раунда регистрации доменов верхнего уровня⁴. Состоявшиеся обсуждения показали, что определенные заинтересованные группы пытаются противодействовать охране названий стран и других важных географических названий, таких как названия столиц, городов и регионов (штатов в государствах с федеративным устройством, провинций, департаментов, а также регионов ЮНЕСКО).

В рамках процедуры принятия решений в ICANN выразителем интересов стран служит Правительственный консультативный комитет (ПКК). Роль ПКК состоит в предоставлении консультативных заключений и рекомендаций Совету ICANN. Однако Совет не обязан принимать рекомендации ПКК. Поэтому страны располагают весьма ограниченными возможностями для защиты своих законных интересов в ICANN.

В марте 2007 г. ПКК представил консультативное заключение с целью проинформировать Совет ICANN о позиции ПКК по некоторым вопросам государственной политики. Это консультативное заключение касалось новых рДВУ и содержало рекомендацию о необходимости уважения терминов, имеющих по определению важное национальное, культурное, географическое и религиозное значение. В нем также было рекомендовано запретить использование в зоне рДВУ названий стран, территорий или объектов, а также групп стран, территорий или региональных языков и описаний народов, если только соответствующие органы не принимают иного решения⁵. ПКК неизменно подтверждал эти принципы⁶, но это не имело большого успеха, учитывая его консультативную роль.

Поэтому важно, чтобы страны продолжали действовать в данном направлении в рамках ПКТЗ с целью принятия Генеральной Ассамблеей настоящего предложения. Принятие предложения Генеральной Ассамблеи ВОИС позволит защитить на верхнем уровне СДИ суверенные права стран на охрану своей идентичности и репутации, а также законные интересы их государственной политики

С. ПРЕДЛАГАЕМОЕ РЕШЕНИЕ: ОХРАНА НАЗВАНИЙ, ВХОДЯЩИХ В СУЩЕСТВУЮЩИЕ ПЕРЕЧНИ

В начале 2000-х гг. ВОИС организовала по просьбе ряда государств-членов консультационный процесс по доменным именам в Интернете и, в частности, по вопросу

о регистрации доменных имен, которые нарушают права на указания мест происхождения и географические названия. В рамках этой работы ПКТЗ провел две специальные сессии, в декабре 2001 г. и мае 2002 г., и принял отчет второй специальной сессии («Отчет», SCT/S2/8), в котором было рекомендовано обеспечить охрану названий стран от регистрации или использования лицами, никоим образом не связанными с государственными органами соответствующих стран. Отчет также содержал конкретные руководящие указания и принципы в отношении рекомендуемой охраны⁷. Подавляющее большинство делегаций одобрили эти рекомендации⁸. Высокий уровень поддержки рекомендаций был также отмечен Генеральной Ассамблеей ВОИС в ходе ее осенней сессии 2002 г.⁹

Настоящее предложение основано на приведенных в отчете рекомендациях, которые уже были поддержаны ПКТЗ в 2002 г., и содержат следующие принципы в отношении охраны названий стран:

- (i) охраняемыми названиями стран являются названия стран, перечисленные в Терминологическом бюллетене названий стран Организации Объединенных Наций¹⁰, а также в стандарте ISO 3166-1¹¹ (двухбуквенные и трехбуквенные коды);
- (ii) охране подлежат как полные или официальные названия, так и короткие названия стран;
- (iii) предметом охраны являются точные названия и — в целях охвата вводящих в заблуждение вариантов названий — бывшие названия стран, широко распространенные названия, переводы и транслитерации названий, а также короткие названия и названия, употребляемые в качестве прилагательного;
- (iv) каждое название страны подлежит охране на ее официальном языке (языках) и шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

Что касается национально значимых географических названий, то настоящим предложением также предусмотрена их охрана, главным образом, на основе существующих перечней, а именно:

- (i) перечня ISO 3166-2 для регионов;
- (ii) перечня мест, являющихся частью культурного и природного наследия (Список всемирного наследия) и являющихся объектом Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия¹²;
- (iii) названия столиц стран, перечисленных в бюллетене Организации Объединенных Наций, также подлежат охране в качестве национально значимых названий.

Для того чтобы предоставить каждому государству возможность получить охрану географических названий, которые не являются названиями столиц, не перечислены в списке ISO 3166-2 и не входят в Список всемирного наследия, настоящим предложением предусмотрено, что каждая страна может в 18-месячный срок представить в Секретариат ВОИС перечень национально значимых географических названий, определенный в соответствии с ее государственной политикой или применимым национальным законодательством.

D. СВЯЗЬ С ДРУГОЙ РАБОТОЙ В ОТНОШЕНИИ НАЗВАНИЙ СТРАН В РАМКАХ ПКТЗ

Настоящее предложение преследует определенную цель, а именно, как было упомянуто в разделе А, — охрану названий стран и географических названий от их монополизации. Таким образом, оно дополняет пересмотренное предложение делегации Ямайки

(«Предложение Ямайки»; SCT/32/2) и предложение делегаций Болгарии, Чешской Республики, Франции, Германии, Венгрии, Италии, Польши, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Испании и Швейцарии («Совместное предложение»; SCT31/8/5 Rev.). Настоящее предложение следует также рассматривать в контексте предполагаемого второго раунда по доменам высшего уровня.

1. СВЯЗЬ С ПРЕДЛОЖЕНИЕМ ЯМАЙКИ

Предложение Ямайки, представленное на тридцать второй сессии ПКТЗ, предусматривало определение нормативно-правовой основы использования или регистрации товарных знаков, коммерческих идентификаторов и доменных имен, состоящих из названия страны или содержащих название страны.

Предложение Ямайки не предусматривало непосредственных мер для предотвращения монополизации названий стран и, в основном, имело своей целью предотвратить такое использование названий стран, которое может вводить в заблуждение, т.е. их использование в связи с товарами и услугами, местом происхождения которых не являются соответствующие страны.

2. СВЯЗЬ С СОВМЕСТНЫМ ПРЕДЛОЖЕНИЕМ

На тридцать первой сессии ПКТЗ делегации Чешской Республики, Германии, Венгрии, Италии, Республики Молдова и Швейцарии представили совместное предложение относительно охраны географических названий и названий стран в СДИ. Делегации Франции, Испании, Португалии, Польши, Румынии и Болгарии впоследствии также присоединились к этому предложению.

В совместном предложении говорится о необходимости проанализировать принципы Единой политики урегулирования споров в области доменных имен (ЕПУС), которые в настоящее время связаны только с правом о товарных знаках, и распространить их на географические названия и названия стран.

* * *

На основе вышеуказанного

- I. Названия стран и национально значимые географические названия пользуются охраной от использования в качестве доменных имен верхнего уровня в СДИ, а также от регистрации в качестве отличительных знаков, таких как товарные знаки, если доменное имя верхнего уровня или знак состоят исключительно из такого названия или это может привести к монополизации соответствующего названия.

Условия регистрации названий стран и национально значимых географических названий в качестве отличительных знаков, таких как товарные знаки, определяются каждой страной в соответствии с ее национальным законодательством.

- II. Вышеуказанный принцип применяется в отношении:

1. официальных и коротких названий стран на всех языках, содержащихся в Терминологическом бюллетене названий стран Организации Объединенных Наций;
2. указанных в пункте II.1 названий стран, переведенных или транслитерированных на национальный язык (языки) страны, в которой регистрируется отличительный знак, а для доменов верхнего уровня — на национальные языки всех стран;
3. бывших названий стран, широко распространенных названий, а также названий стран, употребляемых в качестве прилагательного, на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и на национальном языке (языках) соответствующей страны;
4. двухбуквенных и трехбуквенных кодов, перечисленных в стандарте ISO 3166-1.
5. национально значимых географических названий, в частности:
 - названий столиц стран, перечисленных в Терминологическом бюллетене названий стран Организации Объединенных Наций на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и на национальном языке (языках) соответствующей страны;
 - названий регионов, например штатов в государствах с федеративным устройством, провинций и департаментов, перечисленных в стандарте ISO 3166-2;
 - названий регионов ЮНЕСКО, перечисленных в качестве объектов всемирного наследия; других национально значимых географических названий, определенных в соответствии с государственной политикой или действующим национальным законодательством соответствующих стран. Государства – члены ВОИС могут представить перечень таких названий в Секретариат ВОИС в 18-месячный срок после принятия настоящего предложения Генеральной Ассамблеей ВОИС.

[Конец приложения и документа]

¹ WIPO/STrad/INF/7.

² SCT/37/6.

³ Первый раунд регистрации новых рДВУ прошел весной 2012 г. В рамках этой работы ICANN принял правила распределения имен новых рДВУ, которые были сведены в Руководство для заявителей на регистрацию рДВУ (AGB 2012). AGB 2012 размещено по адресу: <https://newgtlds.icann.org/en/applicants/agb>

⁴ Рабочая группа GNSO по разработке политики в отношении последующих процедур для новых рДВУ (РГ по политике в отношении последующих процедур для новых рДВУ) и Сквозная рабочая группа по использованию названий стран и территорий в качестве доменов верхнего уровня (CWG-UCTN).

⁵ Принципы ПКК в отношении новых рДВУ, представленные Правительственным консультативным комитетом 28 марта 2007 г. Размещены по адресу: <https://archive.icann.org/en/topics/new-gtlds/gac-principles-regarding-new-gtlds-28mar07-en.pdf>

⁶ Найробийское коммюнике 2010 г., Дурбанское коммюнике 2013 г., Хельсинское коммюнике 2016 г. и Йоханнесбургское коммюнике 2017 г.

⁷ Документ SCT/S2/8. В отчете были рекомендованы следующие меры для охраны названий стран в качестве доменных имен: «(1) составить перечень названий стран с использованием терминологического бюллетеня Организации Объединенных Наций 347/Rev. 1 и при необходимости стандарта ISO 3166, включив в него как официальные и короткие названия стран, так и любые дополнительные общеизвестные названия стран; (2) предметом охраны должны быть как точные названия, так и вводящие в заблуждение варианты названий; (3) названия стран должны охраняться на официальном языке (языках) соответствующих стран и шести официальных языках Организации Объединенных Наций; (4) охрану следует распространить на все домены верхнего уровня, как рДВУ, так и ксДВУ; и (5) необходимо обеспечить действенную охрану от регистрации или использования доменных имен, идентичных или сходных до смешения с названиями стран, когда владельцы доменных имен не имеют прав или законных интересов в отношении названий, а сами доменные имена могут вводить пользователей в заблуждение относительно существования связи между владельцами доменных имен и конституционными органами соответствующих стран». Пункт 210.

⁸ Документ SCT/S2/8: «Председатель заключил, что Большинство делегаций одобряют введение определенной формы охраны для названий стран, чтобы не допустить их регистрацию или использование лицами, не имеющими отношения к конституционным органам соответствующей страны». Пункт 210.

⁹ Документ WO/GA/28/7, пункт 80.

¹⁰ Последний перечень названий стран, одобренный Рабочей группой, был представлен от имени UNGEGN на десятой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий в августе 2012 г. Размещен в качестве документа E/CONF.101/25 по адресу: https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEgn/docs/10th-uncsgn-docs/econf/E_CONF.101_25_UNGEgn%20WG%20Country%20Names%20Document.pdf

¹¹ ISO 3166 – международный стандарт кодов стран и их административно-территориальных единиц, разработанный Международной организацией по стандартизации (размещен по адресу: <https://www.iso.org/iso-3166-country-codes.html>).

¹² Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия была принята 23 ноября 1972 г. под эгидой Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). ВОИС обозначила данный перечень в своем заключительном отчете о Втором процессе в рамках ВОИС по названиям доменов в Интернете в качестве полезного инструмента для этих целей. Список всемирного наследия и список ISO послужили основой при выработке правил присвоения имен в рамках AGB2012.